73me ANNEE — No 1428. PARAIT LE SAMEDI SAMEDI 8 SEPTEMBRE 1973.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration-Rédaction . 99-(25), rue Droite — Tél. 1.48 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence) *Directeur* : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces Annonces légales : 1,80 F. la ligne Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

Le Numéro : 0 F. 30 *Abonnement* 1 an : 15 F. 00 C. C. P. PASCAL-LIEUTIER 156-36 Marseille

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ELECTRICITE GENERALE
Installation Rénovation Dépannage
Claude DESSAUD
Immeuble B 3
Place de la République
04200 SISTERON
Devis Gratuit

Ent. Joseph CANO
Fondée en 1946
SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS Arthur Martin
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 M2 Salle d'Exposition - Entrée Libre
Rue des Combes — Tél. 7 — SISTERON 04200
Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert
Téléphone : 72.14.51
Service après-vente - Contrat d'Entretien Mazout
Ramonages

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

Quand nous disons...
LES PIEDS ET PAQUETS SISTERONNAIS
c'est mieux
nous le pensons... c'est pourquoi
RICHAUD et BADET aux Abattoirs Allo 363
Marcel RICHAUD Magasin Détail près place de l'Horloge
Georges BADET Atelier Conserves Place Gde Ecole
Sont à votre Service pour vous le Prouver
La qualité R B fait notre publicité

AMBIANCE
Harmonisez votre intérieur
Exposition :
Salles de Bains - Meubles et Accessoires - Cuisines
Kitchenettes - Revêtements Sols et Murs
Route Nationale 85 SISTERON - LE POET
Nouvelle Salle d'Exposition
Ouvert le Dimanche après-midi

Offrez un cristal signé DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

DE LAPLANE
HISTORIEN DE SISTERON

par José MIRVAL

L'«Essai sur l'Histoire Municipale de Sisteron» constitua en fait une sorte de préambule à la magistrale «Histoire de Sisteron» (deux gros volumes d'une valeur exceptionnelle) à laquelle De Laplane consacra plus de la moitié de sa vie.

Sisteron connut, on le sait, une existence de plus de 2.000 ans. Elle connut les Celtes, les Romains, les Bourguignons, les Astrogotts, les Francs. Elle s'appela successivement Cisterium, Segesterium, Sistericem, Cessero, Segustero. Elle fut ravagée lors des grandes invasions des Lombards, Saxons, Hongrois et Sarrasins. A l'époque féodale, Sisteron fut sous le pouvoir de Vicomtes qui y occasionnèrent des désordres avant d'être détrônés par les Comtes de Forcalquier qui consacreront les libertés de Sisteron par une charte de 1212. Après la mort de Raymond Bérenger (+) Comte de Forcalquier, Sisteron passe au pouvoir de la Maison d'Anjou et rattaché au royaume de Naples. La tenue des écritures à Sisteron débute en 1315 ; les délibérations du conseil communal sont inscrites depuis 1341 et les comptes des clavaires (trésoriers) sont tenus à la même époque.

Les grandes compagnies venant dévaster Sisteron, les tours de défense s'élèvent.

La mort de la Reine Jeanne en 1832 marque la fin de la première maison d'Anjou.

Au début de XVIme siècle, ce sont les guerres de religion et Sisteron essuie plusieurs sièges. Après un combat sanglant à Champ-Brancon, la cité doit se rendre, en 1596, au duc de Guise.

Après la peste qui décime la population, c'est la captivité du prince Jean Casimir de Pologne au château de Sisteron.

L'œuvre d'Edouard De Laplane s'arrête à la Révolution. Cet ouvrage remarquable valut à son auteur d'être élu, en séance publique du 20 décembre 1844, membre correspondant de l'Institut, section de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, par 28 voix sur 30.

Le 2 juillet 1853, Mme de Laplane décédait et son mari en connut un très vif chagrin. Sa fille Augusta, restée célibataire, se consacre à son père. A l'intention de ses enfants, il rédigea ses «Mémoires» qui sont du plus vif intérêt :

L'historien de Sisteron décéda le 2 janvier 1870.

Ainsi qu'on le sait, ce savant repose au cimetière de Sisteron aux côtés de son épouse (+ 2 juillet 1853) et de son fils Antoine (juge au Tribunal de Sisteron (+ le 7 mars 1968) à l'âge de 64 ans, et de la femme de celui-ci Caroline Chabus (1817-1898). Non loin de là dort du dernier sommeil Henriette Massot-Devèze (1882-1956) (1) aux côtés de son époux Louis, banquier à Sisteron (né à Toulon le 26 mars 1876, décédé en 1944) et des siens.

Gardons précieusement le souvenir de Mme Massot-Devèze qui, toujours désireuse de rendre service à ses concitoyens, créa le «Quadrille Sisteronnais» en 1926.

José MIRVAL.

(+) Sa fille aînée fut l'épouse de Saint-Louis.

(1) Rappelons qu'elle était Officier de la Légion d'Honneur et présidente fondatrice des Sociétés de Secours Mutuels du Sud-Est.

En flanant...

L'ouverture de la chasse

Le jour tant attendu par nos nemrods est arrivé. La réunion de la société de chasse a permis de faire un large tour d'horizon sur les perspectives qui s'ouvrent pour la saison 1973-74. Les fusils ont été dégraissés, l'inventaire des munitions a été fait, nos précieux auxiliaires, les chiens, ont été l'objet de soins attentifs afin que, eux aussi, soient fin prêts pour le jour J.

Des échos qui nous sont parvenus des départements voisins, où l'ouverture a précédé la nôtre, le gibier ne serait pas très abondant ou tout au moins les tableaux de chasse ont été plutôt médiocres. Certains pensent que les grosses chaleurs de juillet et août ont été néfastes pour les couvées de perdreaux et les nichées de lièvres. Toutefois le lapin a reparu un peu partout, même dans les coins ravagés par la myxomatose, cela est heureux car ce rongeur forme le fonds de nos chasses banales.

Puisque nous sommes sur la note chasse, permettez-nous, amis lecteurs de vous raconter une petite histoire:

Deux amis se livraient à leur distraction favorite. Il avaient battu champs, bois et guérets sans grand succès. La peur de la bredouille leur faisait rater les rares pièces de gibier qu'ils avaient tirées. Ils entendaient déjà les reproches de leurs jeunes épouses réveillées de bon matin et abandonnées toute une longue journée... Soudain l'un d'eux aperçoit à portée de fusil environ 50 mètres, un pauvre pinson perché sur la branche d'un chêne, aussitôt il lève son fusil dans la direction de l'oiseau. «Arrête, dit son ami, tu achèves les blessés maintenant, tu ne vois donc pas que la pauvre bête est borgne !» Merci lui répond son collègue, j'allais commettre un assassinat, décidément je n'y vois plus très bien, il faut que j'aille consulter l'occuliste...

Amis chasseurs, que l'on «chine» gentiment à l'occasion, nous vous disons bonne ouverture.

X...

AUJOURD'HUI
GRANDE FOIRE A SISTERON

De notre correspondant particulier
NOTE SCIENTIFIQUE :

Des roseaux déshydratent les boues de décantation

A la lecture du dernier numéro du précieux journal de l'antique cité de Sisteron : la question de son eau est toujours à l'ordre de l'actualité vitale !

Parmi les divers procédés de décantation — récupération — les plus simples sont parfois les moins coûteux et parmi les meilleurs — qu'il nous soit permis de signaler : « au titre de simple indication », le système des roseaux déshydratent les boues de décantation.

Citons notamment :

... les installations de la station d'épuration entièrement biologique de la commune d'Usterbach, arrondissement d'Augsbourg, où l'Institut Max-Planck expérimente pour la première fois en Bavière une nouvelle méthode de déshydratation des boues de décantation.

Grâce à de jeunes roseaux plantés dans des bassins de décantation, il est possible d'en filtrer une quantité d'eau telle que ces boues se transforment automatiquement en matière réutilisable. Par une série d'expériences étalées sur une durée approximative d'un an, l'Institut de Recherches veut donner aux autorités bavaroises compétentes la preuve que la nouvelle méthode de déshydratation s'avère très efficace. Elle est d'ailleurs employée déjà depuis quelques mois par la ville de Karlsruhe, en Pays de Bade.

***

Cependant il est intéressant de savoir que l'Institut Max-Planck fut dirigé de 1943 à 1969 par le grand savant le professeur Karl Ziegler qui vient de mourir.

Lauréat du Prix Nobel de Chimie en 1963, le professeur Karl Ziegler vient de mourir à l'âge de 74 ans dans la nuit du 12 au 13 août à Mülheim, dans le Rhur. Le savant, qui avait dirigé de 1943 à 1969 l'Institut Max-Planck du Carbone à Mülheim, travaillait essentiellement dans le domaine de la chimie organique, synthétique et macromoléculaire.

Le professeur Karl Ziegler avait obtenu le Prix Nobel avec le savant italien Guilio Natta pour des recherches dans le domaine de la chimie et de la technologie de polymères à indice élevé.

Il s'était également spécialisé dans la mise au point de nouveaux catalyseurs pour la transformation des hydrocarbures provenant du traitement du charbon et du pétrole.

Chargé de cours en 1936 à l'Université de Chicago, le professeur Karl Ziegler avait reçu en 1952 des distinctions des Universités américaines Madison et Urbana.

La médaille Lavoisier lui avait été décernée en 1955 par la Société Chimique de France.

En Allemagne, il s'était également vu attribuer les médailles Liebig et Carl Duisberg.

***

Le procédé de « Verdunisation » des eaux usées par de jeunes roseaux est à retenir.

Charles DE BAUGY.

Paris, ce 19 août 1973.

Meublez-vous moins cher ...
AVEC LES PLUS BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24 28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315 Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
Magasin ouvert tous les jours de 8 heures à 20 heures
• Le Dimanche sur rendez-vous •

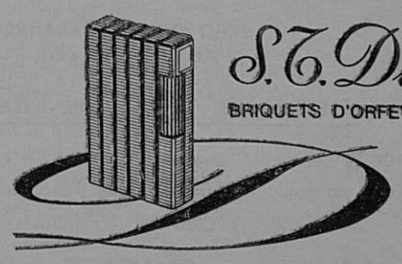
AGENCE FIAT-LANCIA
GARAGE MODERNE Route de Marseille Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

FUEL DOMESTIQUE SHELL
Ets GUILLAUME Frères
5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —
● Ramonage
● Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

La Maison du Cadeau
Madame BOUTIN
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
ANTIQUITES «LA GRANGE»
C. GUIEN
04200 Châteauneuf-Val-St-Donat
Téléphone 16
Ouvert tous les jours et le dimanche

CHRYSLER SIMCA
Garage du Dauphiné
Tél. 26
04200 SISTERON
Carrosserie
Peinture Auto
Marché Occasion


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

BIJOUTERIE DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON — Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN — Tél. 1.92

© VILLE DE SISTERON

DE GARDE

Dimanche 9 Septembre

En l'absence de votre médecin habituel :

Docteur Américi-Labussière
avenue Paul Arène — Tél. 3.80.

Pharmacie Rey, rue de Provence
Tél. 0.25.

Ambulances Provence-Dauphiné
Tél. 0.52 et 0.82.

Ambulances de la Citadelle
Tél. 4.57.

Garage du Dauphiné, Cours Melchior-Donnet — Touring Secours (gratuit) — Tél. 0.26.

Garage du Jabron — Tél. 22 Peipin.

Accidents Secours Routier
Tél. 3.17 et 3.29.

Lundi 10 Septembre

Pharmacie Rey, rue de Provence
Tél. 0.25.

Boulangeries
Gaubert, rue Saunerie.
Javel, rue Mercerie.
Martini, rue de Provence.

BARTEX

GRAND CHOIX :

en Pantalons, Pulls, Polos, Blousons, Jupes, Salopettes, Chemisiers, Jupes Salopettes, Maillots de Bain, Shorts dans des modèles mode et classique pour...

Hommes... Dames... Enfants

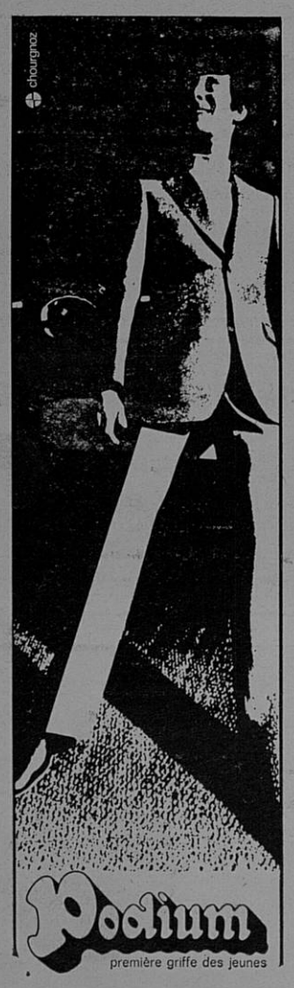
Choix important en Vêtements de Travail, Literie et Bonneterie de Saison.

BARTEX

82-(22) Rue Droite
04200 SISTERON

Le Magasin le plus populaire, le mieux achalandé et le meilleur marché de toute la région.

Entrée Libre



MAISON RAOUL COLOMB
SISTERON

Rentrée des classes

LYCEE PAUL ARENE
ET C.E.T. ANNEXE

La rentrée des élèves internes garçons et filles, 1er cycle, 2e cycle et et C.E.T. est fixée au mercredi 12 septembre 1973 à 14 heures pour les classes de 6e, 5e, 4e et 3e, à 16 heures pour les classes de 1re, 2e et Tle et les classes d'enseignement technique.

La rentrée des élèves externes et demi-pensionnaires se fera le jeudi 13 septembre à 8 heures.

Mme la Directrice recevra les parents d'élèves à partir du mercredi 12 septembre au 1er octobre de 14 à 17 heures à l'exception du samedi après-midi.

Sisteron, le 4 septembre 1973
La Directrice : J. POGGI.

●

ECOLE MATERNELLE DU TIVOLI

Les dernières inscriptions des enfants nés en 1968, 1969, 1970, 1971 (jusqu'à août) seront prises vendredi 7 septembre de 16 à 17 heures et samedi 8 septembre de 10 à 11 h.

Apporter le livret de famille et les certificats de vaccination (variole et D.T. polio).

Aucune inscription ne sera prise le jour de la rentrée.

●

ECOLE DE GARÇONS DU TIVOLI

Rentrée scolaire jeudi 13 septembre à 8 h. 30. Les inscriptions des nouveaux élèves seront reçues le lundi 10 septembre de 14 à 18 heures et le mardi 11 septembre de 9 à 12 heures.

Se munir du livret de famille et des certificats de vaccinations obligatoires.

Aucune inscription ne sera reçue le matin de la rentrée.

●

ECOLE PRIMAIRE DU THOR

Les inscriptions des enfants nés en 1967 seront reçues par Madame la Directrice les mardi 11 et mercredi 12 septembre de 9 h 30 à 11 h et de 14 à 15 h 30.

Les parents sont priés de se munir du livret de famille et des certificats de vaccination (BCG, DT polio, variole).

●

ECOLE DE FILLES
(Allée de Verdun)

Les inscriptions seront prises les 10 et 11 septembre de 9 h 30 à 11 h 30 et de 15 h 30 à 17 heures.

Pour les nouveaux élèves, prière de se munir du livret de famille et des certificats de vaccinations obligatoires.

Les enfants ayant fréquenté l'Ecole Maternelle devront être inscrits. Aucune inscription ne sera reçue le jour de la rentrée. La Directrice recevra les parents après la classe.

●

CANTINE SCOLAIRE

Il est rappelé aux parents que les enfants fréquentant les écoles primaires du centre-ville et susceptibles de prendre leur repas de midi à la cantine scolaire, doivent être inscrits avant le 9 septembre.

●

RAMASSAGE SCOLAIRE

Les inscriptions pour le ramassage scolaire des circuits Sisteron Mison et la Chaumiane, Lycée Paul Arène, sont reçues au secrétariat de la Mairie.

Les intéressés devront se faire inscrire dans les meilleurs délais.

●

AVIS DE LA MAIRIE

Un emploi de surveillant de cantine scolaire (masculin de préférence) est actuellement vacant à la Mairie de Sisteron.

Cet emploi conviendrait plus particulièrement à un retraité (repas assuré). Horaire, tous les jours scolaires de 11 h à 13 h 30, sauf le samedi. Tarif horaire intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser au secrétariat de la Mairie, service comptabilité.

ELECTIONS CANTONALES

On approche de la date fixée. Les partis politiques, de droite, du centre ou de gauche et même indépendant souhaiteraient de posséder le meilleur des candidats. Malheureusement les effectifs sont rares et pour peu on aura le thème : « Qui veut être candidat ? »

Les cantons de Digne et de Manosque vont avoir deux conseillers généraux. C'est cette raison qui fait qu'on votera dans ces cantons seulement pour un conseiller général.

A Digne, le docteur Pietri, qui a été le suppléant de M. Marcel Massot aux dernières élections législatives, sera le candidat socialiste. Bien sûr, un candidat communiste sera présenté, et on parle aussi de M. Pierre Rinaldi, conseiller municipal de Digne, candidat de la jeunesse.

A Manosque, on annonce la candidature du docteur Gérin, premier adjoint au maire. Il aura l'opposition d'autres candidats communiste et socialiste.

Volonne — d'après certains — va posséder un bon nombre de candidats. Tout d'abord le conseiller général sortant, grand directeur départemental du parti socialiste Guy Raymond qui demande le renouvellement de son mandat. Il aura à cette élection fort à faire, le maire de L'Escale M. Giacomoni, M. Bourdet et M. Albert Michel, trois candidats qui vont grouper une certaine quantité d'électeurs sur leur nom.

Noyers-sur-Jabron, on va assister à une élection folklorique. La Corse, la Basse Provence, la Haute Provence et le Nord, qui seront représentés respectivement par le conseiller général sortant Gaston Bruschini, socialiste, M. Brun, entrepreneur à Manosque, réformateur, M. Roger Samuel, commerçant sisteronnais, indépendant, et Madame Despretz, professeur au Lycée Paul Arène, communiste.

Les cantons de Barcelonnette, de Forcalquier, de Banon, d'Annot, d'Allos, de Barrême, de La Javie, de Mézel, de Riez, de Valensole et de Saint-André les Alpes vont également avoir les élections au conseil général.

Nous ne connaissons pas actuellement toutes les candidatures. On nous signale pour le canton de Volonne une grande personnalité bas-alpine qui se ferait un peu attendre... pas trop décidée.

Souhaitons à tous les candidats un heureux résultat.

Pédicure Médical

recevra

Lundi 10 Septembre

de 8 h. à 12 h. et de 14 à 18 h.

chez Madame OLMI
Parfumerie
67, rue Droite — **SISTERON**

Télé : 4.82

SAINT-GENIEZ

La fête de Saint-Geniez a eu, cette année, un retentissement particulier.

Concours de boules et de belote ont ont rassemblé de très nombreuses équipes.

Le bal, animé par les 9 musiciens du groupe « Les Aventuriers » a permis à notre village de connaître à nouveau la grande foule.

La messe du 15 août a été aussi exceptionnelle et il convient de féliciter tous ceux qui ont constitué la chorale.

Le Comité des Fêtes, présidé par Félix Borde, s'est surpassé, et il faut souhaiter que l'élan nouveau se perpétue les années suivantes.

Remercions aussi tous ceux qui, par leurs dons, ont permis au Comité de monter un tel programme.

A l'an prochain pour faire aussi bien et pourquoi pas, encore mieux !

UN FERVENT FOLKLORISTE

Roger SAMUEL

par José MIRVAL

Courant de Bruxelles à Paris et de Paris à la Côte d'Azur, il n'était que trop évident que je finirais bien par avoir l'occasion de retrouver Sisteron que j'appelle « ma ville d'élection ». Dès le premier contact, l'antique Segustero m'a conquis et je reste inébranlablement fidèle à son souvenir.

Une des personnalités marquantes de la cité de Paul Arène est certes Roger Samuel. Qui ne le connaît pas dans la région ?

Né à Sisteron dans la rue (1) Paul Arène, il fit ses études au collège de sa ville natale, fut diplômé dessinateur industriel à Grenoble et technicien en bâtiment par le Conservatoire des tests et métiers de Paris. L'année de la Libération, il reconstitua le fameux « Quadrille Sisteronnais » et il en fut nommé directeur général. On sait qu'il fut élevé à la dignité de chevalier des palmes académiques au titre postscolaire. Etabli commerçant depuis toujours, il jouit de l'estime générale.

Sincèrement épris de sa ville et de sa région, il les sert de toute son âme. Nous avons appris que sa candidature au Conseil Général de la Vallée du Jabron était posée sur la liste des Intérêts Communaux (2). Nous mentionnons ce fait à titre uniquement documentaire, car nous n'avons point à nous mêler de questions politiques et c'est uniquement au titre de folkloriste que nous insisterons sur les grands mérites de Samuel.

Roger Samuel devint un fervent disciple du Père Clerc, que toutes les familles de la Vallée du Jabron connaissent comme chaud propagandiste de la langue mistralienne. Il fut Cigale d'or de la Durance et vice-syndic de la Maintenance de Provence. Cet ardent poète provençal, disparu il y a quelque dix-huit ans, repose (3) au cimetière de Sisteron, presque en face de la tombe de Paul Arène, sous la croix de la Mission de 1900 sous laquelle sont ensevelis cinq prêtres de Sisteron.

Venons-en à l'œuvre culturelle de Roger Samuel. Depuis plusieurs années, il réunit une très importante documentation sur le terroir alpin de la Provence dans son cadre folklorique. Beaucoup de personnes autorisées affirment que, d'ici vingt-cinq ans, toutes les questions folkloriques seront désormais tombées en désuétude. Aussi, s'avère-t-il de toute urgence, de réunir les études, les documents littéraires, iconographiques et musicaux, d'en dresser l'inventaire et l'historique. C'est ce qu'il réalise avec un rare bonheur, Roger Samuel ; ainsi ce qui fut l'âme d'une région pourra poursuivre livresquement pour l'édification des générations futures. Tel est le but que s'est proposé, depuis longtemps Roger Samuel, et qu'il réalise avec opiniâtreté, répondant aux appels de son cœur éperdument épris de sa belle région et de son pays gavot. De la réunion de cette importante documentation folklorique s'intéressant particulièrement à la partie haute de la Durance (de Briançon à Sisteron), Roger Samuel reconstitue, avec le souci du détail le plus juste, la vie des générations passées qui ont donné une âme à leur pays. Roger Samuel rédige le texte d'un livre qu'il intitule : « Traditions au pays des Gavots ». On sait que le terme « gavot » est d'origine ligure et signifie « sarment de vigne ». Avec le temps, le sens de ce mot s'est déformé pour désigner finalement les « travailleurs du bois et de la terre ». Cette étude est dense et complète. Il s'agit là d'une œuvre de très haute valeur dont nous souhaitons vivement la parution ; ce livre comblera non seulement les érudits mais encore tous les amoureux — et ils sont nombreux — de la Vallée du Jabron.

José MIRVAL.

(1) Aujourd'hui, Avenue.

(2) Roger Samuel est, par ailleurs, un excellent syndicaliste qui a toujours eu à cœur de défendre d'une façon désintéressée, les valeurs professionnelles et culturelles. Samuel est incontestablement un élément de premier ordre et nous lui vouons, depuis quelque vingt-cinq ans, une inaltérable amitié.

(3) Sur une plaque de marbre blanc figure ce texte : Dieu - Prouvenço. Lou Paire Clerc 1869-1955.
« Moun cors es souto aquelo lauso
L'amo immourtalo, elle repauso
Amount a l'infini de Dieu
Voui l'Esperou pregas per ieu ».

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH

Les Français sont-ils rascistes ?
L'album souvenir de Cousteau.
Scandale à Bordeaux.

ECOLE MUNICIPALE
DE FOOTBALL

Les élèves de l'école municipale de Football dont les noms suivent sont invités à retirer les insignes du jeu Adidas au secrétariat de la Mairie : Tavella, Pellier, Salaris, Chomety.

AMICALE DES ANCIENS MARINS

La prochaine réunion de l'Amicale des Anciens Marins de Sisteron aura lieu le vendredi 7 septembre à 21 h. précises dans la salle des réunions de l'hôtel de ville. L'ordre du jour étant très important, la présence de tous les membres est souhaitable.

Les anciens marins qui ne font pas encore partie de l'amicale sont cordialement invités à cette réunion au cours de laquelle leur inscription sera effectuée.

A L'HONNEUR

Nous apprenons avec plaisir que M. Louis Carluc, maire de Clamensane, professeur de mathématiques au Lycée Paul Arène, vient d'être fait Officier des Palmes Académiques.

Egalement Mlle Hélène Carluc, intendante à la Faculté d'Aix-en-Provence, se voit attribuer le grade de Chevalier des Palmes Académiques.

Nous adressons à M. Louis Carluc et à Mlle Hélène Carluc, frère et sœur, nos amicales félicitations.

CULTE PROTESTANT

Le culte sera célébré à Sisteron, salle de réunion de l'hôtel de ville, dimanche 9 septembre à 8 h 30. Il sera présidé par le pasteur de l'Eglise réformée de Digne.

NECROLOGIE

La semaine dernière ont eu lieu les obsèques de M. Albert Richand, ancien employé des P.T.T., ancien maire de Mison, décédé à l'âge de 79 ans.

M. Albert Richand était bien connu et estimé. Pendant longtemps il était le facteur-receveur de Mison, et c'est à la retraite qu'il fut désigné premier magistrat de la commune.

A la famille, nos condoléances.

***

Samedi dernier, vers 16 heures, ont lieu les obsèques de Louis Blanc, décédé à l'âge de 76 ans.

Retraité militaire, Louis Blanc était venu se retirer dans son pays natal. De vieille souche sisteronnaise, il était estimé et connu.

A sa femme, à ses enfants, à la famille, nos sincères condoléances.

***

Nous apprenons le décès à Marseille, d'un sisteronnais de vieille famille, M. Marcel Javel, survenu à l'âge de 70 ans.

M. Marcel Javel a quitté Sisteron pour aller travailler à Marseille où il créa un commerce. Il était le frère de Louis Javel, le peintre local bien connu.

A la famille, nos condoléances.

SOCIETE DE CHASSE
Saint-Hubert de la Hte-Durance

A partir de samedi 8 septembre les cartes de chasse de la société Saint-Hubert de la Haute-Durance seront délivrées au Café de Provence.

Les personnes intéressées doivent s'y adresser dès maintenant.

SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS
Section de Sisteron

Solidarité Lip. — Pour un certain nombre de familles de travailleurs de chez Lip, notamment celles qui comptent de nombreux enfants, la rentrée des classes sera difficile, avec les dépenses importantes qu'elle entraîne pour les foyers.

Poursuivant sa contribution à la solidarité, le Secours Populaire Français lance un pressant appel en vue d'aider les familles les plus éprouvées à préparer la rentrée scolaire de leurs enfants.

Séisme du Mexique. — Les personnes désirant manifester leur solidarité en faveur des familles des victimes et des sinistrés du tremblement de terre au Mexique, peuvent également nous adresser leurs dons au Secours Populaire Français Comité de Sisteron, C.P.P. 43 40 36 Marseille.

Petites Annonces

POUR VOS LAVAGES de vitres, glaces de magasins et appartements, M. DOUKI Marius se tient à votre disposition pour Sisteron et la région. Route de Gap. Tél. 2 et 77.

PERDU

Quartier du Thor, un perroquet gris à queue rouge. Demandons à la personne qui l'aurait trouvé, de téléphoner au 3.26 à Sisteron.

A VENDRE

2 CV Citroën année 1962, très bon état. S'adresser au bureau du journal.

A LOUER

Garage 70 m2 centre ville. S'adresser au bureau du journal.

DEMANDE D'EMPLOI

Cherche travail soit vendeuse, dactylo ou garder enfant. S'adresser au bureau du journal.

DEMANDE D'EMPLOI

J. F. célibataire cherche emploi de secrétaire sténo-dactylo à Sisteron ou dans la région, sur rayon de 50 km. Libre début octobre. 4 ans de pratique. S'adresser ou écrire au journal.

ON DEMANDE

Employée ou serveuse ou aide cuisinier. S'adresser Hôtel du Grand Cèdre, Salignac. Tél. 7.

HOTEL DES ARCADES
Place de la République

demande jeune fille ou jeune femme, même débutante, pour aider service, à l'année. Nourrie non logée.

A VENDRE

Moto Terrot, parfait état de marche. S'adresser au bureau du journal.

ETAT - CIVIL

du 29 août au 4 septembre 1973

Naissance : Laurent François Raymond, fils de Annibale Perra, électricien à Veynes.

Publication de Mariage : Léon Robert Pierre Charnier, mécanicien et Flora Ortéga, serveuse, domiciliés à Sisteron.

Mariage : André Castagnino, instituteur, domicilié à Entrepierres, et Michèle Marie Rose Nève, institutrice domiciliée à Sisteron.

Décès : Louis Xavier Blanc, 76 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

Madame Veuve RIVOIRE Jules et ses enfants remercient très vivement tous le personnel de l'Hôpital de Sisteron pour les soins portés lors de la maladie de leur cher époux et père

RIVOIRE Jules

décédé à Sisteron le 26 août 1973.

Changement de Commerce

SOLDE de la totalité du Stock

TOUT DOIT DISPARAITRE
AU PLUS BAS PRIX

Dernières semaines de vente

Profitez des dernières occasions que vous ne retrouverez plus

Reste en solde quelques articles d'Electricité, Chasse, Pêche

A CEDER : VITRINES, ETAGERES, COMPTOIR

Maison G. PELLISSIER

Avenue Paul Arène — SISTERON

MAISON BARTEX

82, rue Droite — **04200 SISTERON**

Offre spéciale pour la rentrée des classes

DU 25 AOUT AU 25 SEPTEMBRE 5 o/o DE REMISE
SUR TOUS LES ACHATS SCOLAIRES

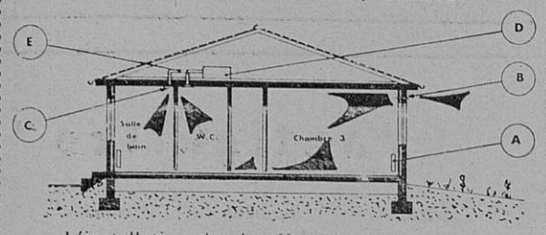
Grand choix en Blouses réglementaires — Vêtements de travail pour apprentis — Survêtements — Imperméables — Pantalons — Chemises — Shorts — Pulls — Vestes — Blousons — Ainsi que tous les Sous-Vêtements — Articles de Toilette et Literie...

ENTREE LIBRE

© VILLE DE SISTERON

L'Electricité chez soi...

CHAUFFAGE ELECTRIQUE INTEGRE
pour constructions neuves
CHAUFFAGE PAR ACCUMULATION
pour tout appartement
Convecteurs Radial BRUNNER, THERMOR



L'installation du chauffage électrique doit comporter une étude préalable de la construction, établie par votre électricien Conseil.

Pour tous renseignements, nous consulter

Entr. CHABAUD et Fils

Square « Horizon » — 04200 SISTERON

Orly - Maison VERNET

137, Avenue Paul Arène
64, Rue Droite
SISTERON — Tél. 81

PRET A PORTER DAMES et HOMMES
SPECIALITE ROBES DE MARIEES

GAINES ET SOUTIENS GORGE :
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
GAINES DE GROSSESSE
Occulta - Révéa

Fuel ANTAR

LATIL Pierre

Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23

PRIX SPECIAUX

VISITEZ

Le Palais du Carrelage

Avenue Jean-Jaurès - SISTERON

HALL D'EXPOSITION

Salles de Bains grandeurs normales - Sanitaires
Accessoires
Faïences - Carreaux émaillés - Marbres - Granito
Moquette coupée au centimètre
Du Choix et des Prix

Agence L'ABEILLE

ASSURANCES DE TOUTE NATURE

Contre l'Incendie, Les Accidents, Risques divers
Complémentaires Maladie, Retraites et Vie

Contrats Spéciaux
LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier Automobile - Equipement

Jean TIERANT

Place Docteur Robert
04200 SISTERON Téléphone 3.12

TOUS TRAVAUX DE
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS

Robert JEDOR

« Mont-Gervi » - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04 - SISTERON DEVIS GRATUIT

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER

A. LATIL & Fils

247, avenue Paul Arène - SISTERON Allo 3.36
Distributeur des Téléviseurs RADIOLA
et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré

FAITS DIVERS

Dans l'après-midi de Samedi, aux Plantiers, un jeune cyclomotoriste a heurté une Renault 4 L conduite par Mme Mireille Montagard. Le jeune cyclo devait être hospitalisé.

Constat par la gendarmerie de Sisteron.

***

Deux voitures se sont accrochées sur le chemin départemental C 4 entre Volonne et Sisteron, dans la journée de Samedi. Trois blessés.

***

Dans la nuit de samedi à dimanche une voiture qui se trouvait dans un parking a été volée.

***

Samedi dernier vers 17 heures, au passage à niveau non gardé de La Clapisse, commune de Mison, un camion citerne de 30 tonnes conduit par M. Nicolas Faure, 64 ans, et appartenant à l'entreprise Pico, a été heurté par une locomotive se dirigeant sur Sisteron.

Le camion a été complètement disloqué. Le chauffeur, M. Faure, a été transporté de toute urgence à Marseille. On craint une fracture du crâne.

Constat par la gendarmerie de Sisteron.

***

A la sortie de Peyruis, vers Sisteron, une auto a accroché un camion et provoqué un grand carambolage. En effet, cet accrochage a fait glisser cet énorme engin qui transportait quelques 700 bouteilles de gaz qui se répandaient à travers route et champ. Les autos qui suivaient n'ont pas pu stopper et c'était un carambolage fort important. Deux blessés très graves.

Constat par la gendarmerie des Mées.

***

Une belle voiture de marque Citroën, immatriculée dans le département a, pour une bonne cause, sauté du mur de la Place de la République sur la route nationale, un peu en dessous du passage protégé.

Ce n'est que le matin du 6 septembre que l'on s'est rendu compte de la mauvaise position du véhicule.

***

OBJET TROUVE

Un porte monnaie contenant une petite somme d'argent. La réclamer au secrétariat de la mairie.

HOTEL-RESTAURANT DU GRAND CEDRE *NN

04200 SALIGNAC - Tél. 7

Vous offre :
Son calme réel
Son site
Pensions
Repas
Noces et banquets
Son chef : T. RICHAUD

Etude de Me Jean-Claude BUES
Notaire à SISTERON

VENTE

DE FONDS DE COMMERCE

PREMIERE INSERTION

Suivant acte reçu par Me Jean-Claude BUES, notaire à SISTERON, le trente août mil neuf cent soixante treize, enregistré à SISTERON le cinq Septembre mil neuf cent soixante treize, folio 63, bordereau 107/1.

Monsieur André Antoine LORENZI, commerçant, et Madame Marie-Louise AGOBIAN, son épouse, demeurant à Sisteron, rue Mercerie

Ont vendu à la Société à responsabilité limitée « COMPTOIR ALPIN DE PEINTURES ET PAPIERS PEINTS » au capital de vingt et un mille francs, dont le siège est à SISTERON, 14, rue Mercerie

Un fonds de commerce de Peinture et Vente de Papiers Peints, exploité à SISTERON, 14, rue Mercerie (R. C. No 72 A 63)

Moyennant le prix de Dix Mille Frs avec entrée en jouissance à compter du trente août mil neuf cent soixante treize.

Les oppositions, s'il y a lieu, devront être faites à peine de forclusion, dans les dix jours de la dernière en date des publications légales, à SISTERON, en l'étude de Me Jean-Claude BUES, notaire, où domicile a été élu.

Pour Première Insertion,
Jean-Claude BUES, notaire.

FOOTBALL

Le premier match de football du championnat de promotion de première division sera joué dimanche 9 septembre, coup d'envoi à 15 heures, sur le Stade de Beaulieu, contre l'équipe réserve du Football Club Gapençais.

Cette rencontre va permettre de voir évoluer l'équipe sisteronnaise avec ses nouveaux joueurs. L'entraineur depuis quelques trois semaines fait subir un entrainement à quelques trente joueurs. Une équipe locale qui se forme.

U. S. S.

Déplacement pour le premier match de championnat de promotion de deuxième division de l'Union Sportive Sisteronnaise à Aix en Provence contre l'Université Club.

Cette formation locale doit en principe être assez bien préparée et il serait agréable qu'une victoire apporte satisfaction à une équipe formée de jeunes.

TENNIS CLUB SISTERONNAIS

Après l'accalmie des vacances, le Tennis-Club Sisteronnais propose à ses adhérents un calendrier d'automne qui devrait combler les plus impatients.

En effet la reprise aura lieu les dimanche 9 et 16 septembre avec deux rencontres comptant pour le Challenge de Haute Provence. La première contre Les Mées sur les courts du T.C.M. et la seconde contre l'équipe no 2 de Manosque qui sera reçue à Sisteron.

Rappelons que Sisteron qui fait partie de la poule B a déjà obtenu dans le cadre de ce challenge régional une victoire à Forcalquier et une défaite à Saint-Auban.

Les amateurs de double-mixte pourront s'affronter les 22 et 23 septembre lors du tournoi interne de cette spécialité. Les joueuses du club étant en nombre inférieur à celui des hommes il est prudent, messieurs, de réserver tôt vos partenaires.

Celles-ci pourront s'il y a lieu prendre leur revanche en solo les 29 et 30 septembre à l'occasion du tournoi de simple dame qui aura lieu pour la première fois cette année au sein du T. C. S.

Enfin le double hommes, discipline des plus spectaculaires et appréciée par le grand public, sera à l'honneur les 13 et 14 octobre (qui saura se débarrasser de l'invincible tandem Aubry-Roman ?)

Les inscriptions sont prises dès maintenant pour toutes ces manifestations au Bar des Troënes (allée Bertin Tél. 6.16) et auprès des responsables du Tennis-Club.

Par ailleurs en fin de saison deux matches retour amicaux nous permettront d'accueillir sur nos courts l'équipe de Barcelonnette et celle de l'U. S. de Château-Arnoux Saint-Auban. Les dates de ces deux manifestations seront communiquées en temps utile.

La reprise des séances d'initiation et d'entrainement pour les jeunes aura lieu normalement le mercredi 19 septembre à 14 heures sous la direction de Mme Caussanel, éducatrice agréée par la FFLT (inscriptions et renseignements auprès de Mme Faliech). Quant à M. Smith, professeur du club, ses leçons reprendront le lundi 10 septembre (réservations auprès de Mme Lorenzi Tél. 3.16).

Il ne nous reste qu'à souhaiter bonne chance à tous les participants et à espérer qu'un grand nombre d'inscriptions assurera le succès de la saison d'automne du T.C.S.

Le bureau.

(Un appel est lancé au généreux sisteronnais qui accepterait de créer une coupe pour les dames. D'avance merci !)

DU NOUVEAU

Une nouvelle société est née. Elle ne se situe pas dans notre cité, mais bien à côté, où le football sera une des principales disciplines qui sera donnée. Il s'agit de l'Union Sportive Châteauneuf Val St-Donat, Aubignosc, Peipin (U.S.C.A.P.).

Cette association créée le 1er août dernier va présenter trois équipes de football, pupilles, minimes et cadets, dans le championnat 1973-1974. On ne peut qu'adresser des encouragements aux jeunes équipiers, sans oublier, bien sûr, les dévoués dirigeants qui vont essayer de mener à bien cette lourde tâche.

Voici le bureau :

Président : M. Linarès.
Vice-Présidents : MM. Arbouet, Bonnet et Schmit.
Secrétaire : M. Morère.
Trésorier : M. Chabrier.
Membres : Mme Linarès, MM. Guisalberti, Mouranchon, Renoux, Vernet, Roux et Vibien.
Entraineur : M. Léon Feyrit.

Souhaitons à ce nouveau club sportif, pleine réussite.

GYMKHANA AUTOS

Dans le cadre de la Fête Patronale de Ribiers, dimanche 9 septembre à 14 heures, sur le stade, Gymkhana-Autos, assuré par les Mutuelles du Mans, organisé par l'Ecurie Alpes St-Geniez, avec le concours de l'A.S.A.C. des Alpes, du Comité des Fêtes et de la Municipalité de Ribiers.

LES BOULES

FESTIVAL BOULISTE 1973
organisé par la Boule Sisteronnaise

Samedi 15 Septembre

Grand Concours à Pétanque par triplette, 1.000 frs de prix plus les mises fixées à 20 frs par équipe, 3 bouteilles de Ricard aux finalistes, 200 frs à la meilleure équipe sisteronnaise — Consolante, 300 frs plus les mises fixées à 15 frs par équipe. Inscriptions au siège, Restaurant La Potinière, tél. 0.32, à 13 heures 30. Tirage au sort à 14 h 30 précises.

Dimanche 16 Septembre
(Continuation le 17)

Grand Concours au Jeu Provençal par triplette, 2.000 frs de prix plus mises fixées à 20 frs par équipe, 3 louis d'or aux finalistes, 200 frs à la meilleure équipe sisteronnaise — Consolante, 300 frs plus les mises fixées à 15 frs par équipe. — Inscriptions au siège, Restaurant La Potinière, à 8 h 30. Tirage au sort à 9 h 30 précises.

Lundi 17 Septembre

à 20 h 30, Concours mixte, 2 hommes 1 femme, 200 frs plus les mises fixées à 15 frs par équipe.
Licence obligatoire. Règlement FFPJP.

LARAGNE

Mardi 18 Septembre et jours suivants 19me Critérium Bouliste F.F.P.J.P. doté de 2.800.000 A.F. de prix.

Mardi 18, Concours de Pétanque, 550.000 A.F. de prix dont 120.000 au premier. Tirage au sort à 14 heures.

Mercredi 19, Concours de Pétanque 50.000 A.F. de prix plus les mises. Tirage au sort à 14 heures. — Concours de Pétanque pour Benjamins (moins de 14 ans) 20.000 A.F. de prix plus les mises. Tirage au sort à 15 h.

Jeudi 20, Concours au Jeu Provençal, 1.620.000 A.F. de prix — 1 premier prix de 350.000 A.F., un 2me prix de 200.000 A.F., 2 3me prix de 120.000 A.F., 4 4me prix de 50.000 AF 8 5me prix de 30.000 AF, 16 6me prix de 12.000 AF, 32 7me prix de 4.000 AF. Prix spécial de 30.000 AF pour l'équipe locale la mieux classée. Trois montres automatiques plaquées or aux vainqueurs. Douze doublettes de boules offertes aux équipes Laragnaises les mieux classées aux Concours du Provençal, du Mixte et des Benjamins. Deux parties obligatoires dans la journée. Tirage au sort à 9 heures. Les parties de cadrage seront primées.

Vendredi 21, Concours Complémentaire au Jeu Provençal, 220.000 A.F. de prix plus les mises. Tirage au sort à 14 heures.

Samedi 22, Concours de Pétanque, (équipes mixtes, doublettes) 30.000 AF de prix plus les mises. Tirage au sort à 14 heures.

Dimanche 23, à 15 heures, Finale du Concours au Jeu Provençal.

MON JARDIN ET MA MAISON

Des Fleurs éclatantes pour la fin de l'Eté

Chaque fin d'été et pendant cinquante ans, **l'althéa**, cet arbuste rustique, vous donnera une floraison abondante et durable, dont la couleur, selon les variétés, varie du blanc au rose, au rouge, au bleu et au violet. Cette **mauve en arbre**, supporte la taille et toutes les formes : buisson, tige, pyramide, etc... Outre cet arbuste, idéal par sa fidélité et sa robustesse, vous pouvez compter, pour l'embellissement des longs jours de la fin d'été, sur les **reines-marguerites**, vraies reines des plantes annuelles. Aucune autre plante, pas même le dahlia, n'a montré autant d'aptitude à varier la forme de ses fleurs.

Pour tout savoir sur ces floraisons, lisez le numéro de Septembre de **Mon Jardin et ma Maison**, qui présente dans ses pages couleurs un choix éclatant.

MON JARDIN et ma MAISON N° 184 est en vente chez tous les marchands de journaux, 5,00 F.

A SISTERON... 14, rue Mercerie — Tél. 0.23

Comptoir Alpin
de Peinture et Papiers Peints

Gros et Détail
Fournitures pour les Beaux-Arts

Tout pour le Professionnel et l'Amateur
Cinquante modèles disponibles de papiers peints
et un important stock de peinture et matériel

Tous travaux de peinture et décoration
Devis pour travaux de peinture et décoration
Devis gratuit et conseils décoration
Pose papiers peints

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS

A la suite d'accords commerciaux avec Usine membre de l'Institut National du TAPIS T-Moquettes... prix sans concurrence, sinon remboursement intégral de la différence constatée.

● MOQUETTE : grande largeur, 100 % Nylon lavable, poil ras, utilisation chambre - séjour - hôtel ; fourniture et pose TTC ..... **30 F.** M2

● MOQUETTE : grande largeur T2, Velours bouclé 100 % Nylon lavable. Sans joint - sans chute. Pour chambres séjour - hôtels saisonniers ; fourniture et pose TTC ..... **45 F.** M2

● MOQUETTE : grande largeur T 3, Boucle Velours 100 % Nylon lavable. Pour séjour - chambres hôtel - professions libérales - bureaux particuliers ; fourniture et pose TTC ..... **50 F.** M2

● MOQUETTE T 3 : Très beau Velours 100 % Nylon lavable, même pour salle de bains. Grande largeur, hauteur de tapis 10 m/m. ; TTC... **56 F.** M2

ARTISAN SPECIALISTE posant lui-même. Liste de référence de pose contrôlable de clients à Sisteron, Digne, Château-Arnoux, Volonne, etc...

G. PAVAGEAU

« Les Romarins » - SAINT-AUBAN - 04 - Tél. 288
Devis et déplacements gratuits

Scala - Peterelec

S.A.R.L.
DISTRIBUTEURS OFFICIELS
4, rue de Provence - SISTERON Tél. 1.97

AGENCE *de Haute Provence*

Jean-Charles RICHAUD

222, Avenue Paul Arène
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

gan

LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales

ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANÇAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE NATIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
HAUTE-PROVENCE "Voyages"
Licence 71.009 B

- Délivrance au tarif officiel de tous billets AIR FER - MER
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier
- Pélerinages, Congrès, Voyages Culturels

© VILLE DE SISTERON

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME

Nouvelle adresse :
15, Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62

LA MAISON DES GRANDES MARQUES

Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zægel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Thermor

Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur, demandez un essai Schneider de 8 jours

Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique

●

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA REGION

Téléviseur Noir et Blanc et Couleur
Meuble Bar Télévision Moderne et Rustique
Electrophone - Magnétophone - Chaîne Hi.-Fi
Lave-Vaisselle Automatique 10 et 12 couverts
Machine à Laver le linge garantie 5 ans
Congélateurs : 250 - 300 - 400 - 500 - 600 litres

●

Chaque mois, DEUX PROMOTIONS

SEPTEMBRE : **10 %** de remise sur Calorifère à Mazout
20 % sur un article exposé en vitrine.

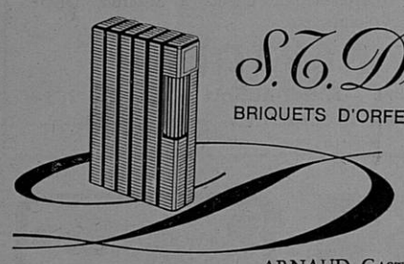
●

Service Après-Vente - Stock pièces détachées
OCCASION GARANTIE
Réfrigérateur - Téléviseur - Machine à Laver

Fuel elf

Désiré LATIL

Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 ——— **04200 SISTERON**



S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD GASTON - « *Le Coffret* »
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 2.73
SISTERON

COQUILLAGES ● ECREVISSES ● LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES ● POISSON CONGELE

« *La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle* »

TROUCHE Paul

LES PLANTIERS - SISTERON - Tél. 3.82

LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose :

U *N Choix Formidable*

U **N** *E Qualité Irréprochable*

A *UX Prix les Meilleurs*

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles

UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
—— TOUTE LA LITERIE ——

LITERIE DES ARCADES

Paul DAVIN

Tél. 3.77 SISTERON

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse.

Fernand SIARD

« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence - SISTERON — Tél. 4.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile

●

Transactions Immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Villas - Terrains - Appartements

Problème de Rentrée...

L'ASSURANCE SCOLAIRE

Tous les ans, lors de la rentrée scolaire, des parents hésitent : faut-il ou non souscrire l'assurance proposée par les associations de parents d'élèves ou par l'établissement ? Beaucoup se résignent à ce qu'ils estiment être une formalité sans toujours bien comprendre la nature exacte de cette assurance.

Non obligatoire...

Il faut savoir en premier lieu que l'assurance scolaire n'est pas légalement obligatoire. Une loi du 10 août 1943 en avait bien posé le principe mais les textes d'application nécessaires n'ont pas suivi.

Il reste qu'un établissement scolaire peut recommander à juste titre aux parents de souscrire une assurance scolaire.

Cela dit, quelle est la portée exacte de cette garantie ?

D'abord une assurance de l'enfant...

L'assurance scolaire a pour but principal le versement d'indemnités forfaitaires en cas d'accident dont l'enfant serait victime. Il peut ainsi être prévu un capital assez important en cas d'infirmité. De même est souvent compris le remboursement des frais médicaux en complément des prestations de la Sécurité Sociale.

De telles indemnités présentent d'autant plus d'intérêt que l'établissement n'est pas automatiquement responsable en cas d'accident. Par exemple, à la suite d'un accident survenu au cours d'un jeu de balle, les autorités scolaires ont été dégagées de toute responsabilité car la balle, en caoutchouc mousse, ne présentait pas de danger particulier et les élèves jouaient sans brutalité.

Si l'enfant blesse un camarade...

Outre la garantie des accidents subis par l'enfant, l'assurance scolaire couvre aussi les dommages que celui-ci peut causer, par exemple, s'il blesse un camarade ou encore si, avec sa bicyclette utilisée pour se rendre à l'école, il renverse un passant en circulant sur le trottoir.

Au sujet de cette garantie, les parents peuvent se demander si elle ne fait pas double emploi avec leur assurance de responsabilité civile chef de famille.

En fait l'assurance « responsabilité civile chef de famille » est d'application beaucoup plus large. Elle s'applique aux accidents causés non seulement par les enfants, qu'ils soient ou non d'âge scolaire, mais aussi par les parents, leurs employés de maison et les biens dont ils disposent : maison, bicyclette. Même les accidents causés par les animaux familiers sont couverts par le contrat.

De toute façon quelles que soient les garanties apportées par l'assurance « responsabilité civile chef de famille », on peut juger intéressant de souscrire une assurance scolaire : son prix est modique et elle couvre les accidents subis par les enfants.

A l'école et en vacances...

Dans quelles circonstances les assurances scolaires jouent-elles ?

On a généralement le choix entre deux formules :

— assurance des risques scolaires et de trajet,

— assurance des risques scolaires et extra scolaires : la garantie s'étend à la vie privée, même pendant les vacances.

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER

Pour les Commerçants

RESUME DES NOUVELLES INSTRUCTIONS CONCERNANT L'AIDE SUR FONDS SOCIAUX AUX COMMERÇANTS AGES AYANT DU ABANDONNER LEUR FONDS AVANT LE 1er Janvier 1973
(J. O. du 24 juillet 1973)

Ces nouvelles instructions ont pour objet de compléter celles de la loi du 13 juillet 1972 et de remplacer en partie celles de l'arrêté du 29 décembre 1972.

Les conditions requises pour permettre aux anciens commerçants de bénéficier d'une aide sur fonds sociaux peuvent se résumer ainsi :

1) — Avoir 60 ans révolus au moment de la fermeture du fonds, entraînant sa disparition (vente ou donation exclues) ;

2) — Avoir été affilié à une caisse de l'ORGANIC (assurance vieillesse du commerce et de l'industrie), à moins que l'exploitation du fonds ait cessé antérieurement à 1949 ;

3) — Avoir été au moins quinze ans exploitant d'un ou plusieurs fonds de commerce ou d'une entreprise artisanale, dont cinq ans au minimum dans la dernière entreprise ;

4) — N'avoir eu, au moment de la cessation d'activité, que des ressources inférieures à celles donnant droit à l'allocation du fonds national de solidarité, majorées de 50 o/o ; cette comparaison des ressources se fera avec les montants plafonnés en vigueur au 31 décembre 1972.

Un barème prévu dans le décret permettra, grâce à un coefficient, d'ajuster les ressources dont a bénéficié le demandeur au moment de l'abandon de son fonds, tout en respectant le relèvement progressif du minimum garanti au cours de ces dernières années ;

5) Après la fermeture du fonds, n'avoir repris aucune exploitation commerciale ou artisanale à titre personnel, ou des fonctions de direction dans aucune autre entreprise.

Le bénéfice de l'aide sur fonds sociaux est également ouvert au conjoint survivant lorsqu'au moment de son décès le conjoint décédé remplissait les conditions qui donnaient droit à cette aide.

Même dans le cas où le conjoint aurait repris l'exploitation du fonds, il pourra bénéficier de l'aide, sous réserve de remplir les conditions prévues précédemment, sauf celles de durée relatives aux activités professionnelles.

En ce qui concerne le montant de l'aide, la Commission nationale a décidé de moduler celle-ci dans des limites très variables en fonction de la date de cessation d'activité et du montant des revenus dont bénéficiait le demandeur.

C'est ainsi que les demandeurs ayant cessé leur activité au cours du 4e trimestre 1972 (ou éventuellement du 3e trimestre) pensant bénéficier de l'aide spéciale compensatrice prévue par la loi du 13 juillet 1972, pourront prétendre à une aide nettement plus substantielle que ceux dont la cessation d'activité remonte à une date antérieure au 1er juillet 1972, ou même à de nombreuses années avant la promulgation de la loi.

Enfin, le paiement de l'aide s'opèrera en deux tranches égales, la seconde étant versée un an après le paiement de la première. Une exception toutefois a été prévue pour les bénéficiaires ayant cessé leur activité au cours du 4e trimestre 1972 ; le règlement s'opèrera comme en matière d'aide spéciale compensatrice : un seul versement si le bénéficiaire a plus de 65 ans, et un versement de la moitié de l'aide, après décision de la commission, le reste en annuités égales soldant le total lorsque le demandeur atteindra 65 ans.

Toutes les personnes, retraitées ou non, susceptibles de percevoir cette « aide sur fonds sociaux », devront adresser leur demande à la Caisse vieillesse dont elles relèvent ou relèveront pour le paiement de leur retraite.

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE

Mme ILLY

55, rue Droite - SISTERON - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée

●

Elisabeth Arden...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy...
J. Fath...
M. de Rauch...

●

Soins du Visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

Ouvert du Mardi au Samedi

LA PLANTE QUI REND RESISTANT DESORMAIS EN VENTE EN FRANCE

Prenez douze souris blanches et jetez-les dans un bac d'eau ; elles nagent pendant quelque temps et au bout de 9 minutes elles sombrent (repêchez-les). Douze autres souris qui ont pris une heure auparavant « un certain produit » surnagent, elles, pendant plus de douze minutes. Quest-ce qu'elles ont pris ? Un extrait de ginseng, plante chinoise connue et utilisée en Asie depuis des siècles. Ce n'est pas parce que nos relations avec la Chine s'améliorent que le ginseng est à l'actualité : il y a de nombreuses années que les médecins occidentaux l'étudient, afin de faire la part du scientifique et de la légende. Or la légende est à peu près vérifiée : le ginseng rend effectivement plus résistant, il abaisse la tension et le sucre dans le sang, il traite la dépression nerveuse et semble ralentir le vieillissement prématuré. Encore des « histoires de laboratoires » ? Non, des extraits de ginseng vont être commercialisés en France. Vous en saurez davantage à la lecture de « Science et Vie » de Septembre.

Vous apprendrez aussi qu'il y a des métiers qui exposent au cancer plus que d'autres, ce qu'on avait longtemps caché. Vous découvrirez un animal jamais photographié jusqu'ici, le singe-lion d'Ethiopie, vous trouverez les réponses aux 15 questions que tout le monde se pose sur les expériences nucléaires françaises, ainsi que des articles d'archéologie, d'astronomie, de photographie,... Ne manquez surtout pas la description du revolver spécial qui permettra de mettre fin à la pirate ie aérienne !

En vente partout et à « Science et Vie » 5, rue de la Baume, 75008 Paris. Prix : 4 francs.

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :

QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
04200 SISTERON ——— Tél. 56

AGENCE DU CENTRE

Mme CHABERT

18, rue Droite - SISTERON — Tél. 2.86

Toutes transactions

Immobilières - Commerciales - Industrielles

"antiquités"

Meubles - Bibelots - Faïences

Avenue Paul Arène - Tél. 5.97

tous les jours de 9 h. à 20 h., y compris le dimanche

PORCELAINE - FAIENCE - VERRERIE - POTERIE

ARTICLES POUR HOTELS
RESTAURANTS ET CAFÉS
ARTICLES
POUR CADEAUX

Maison LATIL
26, rue Droite
04 - SISTERON
Téléphone 1.29

TAPISSIER ——— *MATELASSIER A FAÇON*

MALATRAY Jean

1, rue du Glissoir - SISTERON — Tél. 563

Réparations et neuf
Sommiers — Matelas — Fauteuils — Chaises
Matelas : Laine - Mousse - Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

La Caisse d'Epargne de Sisteron

vous informe que depuis le 1er Janvier 1973 le taux d'intérêt est porté à

5,25 %

NET D'IMPOT

Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 1 %

Premier Livret : 22.500 Francs

Livret Supplémentaire
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignements à nos guichets à SISTERON
et dans nos Six Succursales :
LARAGNE - LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN - VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX - L'ESCALE

Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités

DECOR 04200

BONNET RENÉ

18, rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 93

Peintures — Papiers Peints — Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens

Demandez votre Carte de Fidélité

CABINET

Alphonse ALIBERT

Fondé en 1930

Courtier - Transactions Immobilières - Commerciales
Crédits Divers

11, Rue de Provence
04200 SISTERON
Téléphone 80

SERRURERIE ● CONSTRUCTION METALLIQUE

BLANC Frères

Route de Gap - SISTERON ——— Tél. 196

GRAND BAZAR PARISIEN

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc.
Liste de Mariage

61, rue Droite - SISTERON Tél. 53

GARAGE DU JABRON

Mécanique Générale - Réparation - Dépannage
Tôlerie - Peinture

J. P. NADE

AGENCE FIAT
Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22

STATION SERVICE

Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

Du nouveau dans le CHAUFFAGE ELECTRIQUE

25 % d'économie sur la consommation avec les
« **Plinthes Convecteurs** »

●

Etude gratuite
Isolation - Installation

ROMAIN Albert

Electricien Spécialiste

Téléphone 54 PEIPIN - 04200 SISTERON

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 146

Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, rue Saunerie — Tél. 547

Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau - Dépannage et entretien d'installations

© VILLE DE SISTERON